



ekey home

Indice dei contenuti

Generalità	2
Avvertenza di lettura	2
Responsabilità e limitazioni della responsabilità	2
Responsabilità e garanzia del produttore	2
Avvisi, simboli e abbreviazioni	2
Avvertenze di sicurezza	3
Pericolo di morte a causa di corrente elettrica	3
Sicurezza contro manipolazioni	3
Descrizione del prodotto	4
Panoramica del sistema	4
Composizione della fornitura	4
Utilizzo conforme a destinazione d'uso e campo di applicazione	4
Lettore d'impronte digitali	5
Centraline di comando	7
Dati tecnici	8
Installazione	9
Messa in servizio	10
Mettere in servizio gli apparecchi	10
Memorizzare il dito amministratore e passare in modalità normale ...	10
Memorizzare il dito utente	11
Applicazione	12
Aprire la porta	12
Cancellare il dito utente	12
Cancellare tutte le dita utente	13
Ripristinare le impostazioni di fabbrica del sistema	14
Aggiornare il software	15
Segnalazioni di errore e loro eliminazione	16
Manutenzione	16
Smontaggio e smaltimento	16
Dichiarazione di conformità	17
Tutela dei diritti d'autore	17

Generalità

La ekey biometric systems GmbH utilizza un sistema di gestione della qualità secondo EN ISO 9001:2008 ed è un'azienda certificata.

Avvertenza di lettura

Le presenti istruzioni sono parte del prodotto. Conservarle con cura. Per ulteriori informazioni relative al prodotto rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Responsabilità e limitazioni della responsabilità

Nei seguenti casi il funzionamento sicuro e la funzionalità degli apparecchi possono essere pregiudicati. La responsabilità del funzionamento difettoso ricade in questo caso sul gestore/sull'operatore:

- I dispositivi del sistema non sono stati installati, utilizzati, sottoposti a manutenzione e puliti secondo le istruzioni;
- Gli apparecchi del sistema vengono utilizzati al di fuori dell'uso conforme a destinazione;
- Gli apparecchi del sistema hanno subito modifiche non autorizzate da parte del gestore.

Non è previsto un aggiornamento automatico delle presenti istruzioni per l'uso. Con riserva di modifiche visuali e tecniche, erroneità, errori tipografici e di stampa.

Responsabilità e garanzia del produttore

In generale valgono le nostre condizioni contrattuali e di fornitura generali nella versione della data dell'acquisto. Vide <http://www.ekey.net>.

La ekey biometric systems GmbH garantisce per 24 mesi a partire dalla data dell'acquisto l'assenza di difetti dei materiali o di lavorazione. La prestazione di garanzia può essere fatta valere esclusivamente nello Stato nel quale è avvenuto l'acquisto. Il prodotto necessita esclusivamente di parti di ricambio e accessori ekey.

Avvisi, simboli e abbreviazioni



AVVISO

Contrassegna informazioni ulteriori e indicazioni utili .



PERICOLO

Contrassegna un pericolo direttamente imminente che può provocare la morte o lesioni gravissime.



ATTENZIONE

Contrassegna possibili danni materiali in conseguenza dei quali non possono insorgere lesioni alle persone.

Simboli:

1.	Azioni da compiere passo a passo
	Rimandi a paragrafi delle presenti istruzioni
	Rimandi alle istruzioni di montaggio
	Rimandi allo schema di cablaggio
□	Liste senza ordine di successione stabilito, 1o livello
<i>ekey home LID</i>	Denominazioni di prodotti
<i>INC</i>	

Abbreviazioni:

PA	Da parete
FAR	False Acceptance Rate
FRR	False Rejection Rate
LID	Lettore d'impronte digitali
IN	integra
CO	Centralina di comando
INC	Da incasso

Avvertenze di sicurezza

PERICOLO

Tutti gli apparecchi *ekey home* vanno fatti funzionare con bassa tensione di sicurezza. Essi vanno alimentati esclusivamente con alimentatori della classe di protezione 2 secondo VDE 0140-1. In caso di mancata osservanza sussiste pericolo di morte a causa di scariche elettriche. Il collegamento elettrico può essere realizzato solo da elettricisti specializzati!

Montare la centralina di comando in una zona interna sicura. Si possono, così, evitare manipolazioni dall'esterno.



Pericolo di morte a causa di corrente elettrica

Sicurezza contro manipolazioni

Descrizione del prodotto

Panoramica del sistema

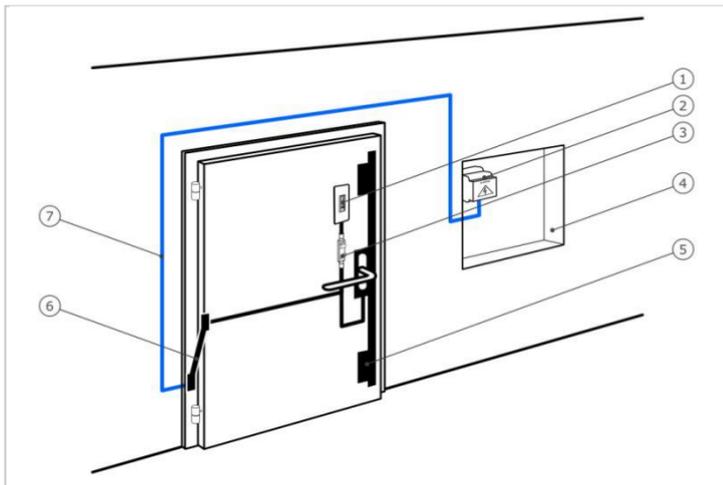


Fig. 1: Panoramica del sistema

- 1 Lettore d'impronte digitali
- 2 Alimentatore
- 3 Centralina di comando
- 4 Elettrodistributore
- 5 Serratura motorizzata
- 6 Passacavo
- 7 Cavo di collegamento

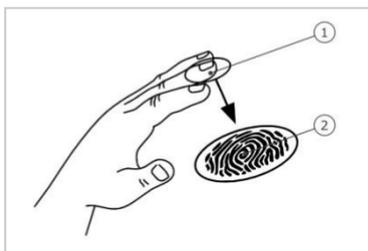
Composizione della fornitura

- Lettore d'impronte digitali;
- Centralina di comando;
- Istruzioni per l'uso, istruzioni di montaggio, schema di cablaggio;
- Opzionali: relativi accessori (passacavo, alimentatore, cavo di collegamento, coperture, ecc.).

Utilizzo conforme a destinazione d'uso e campo di applicazione

Il presente prodotto è un sistema d'accesso mediante scansione d'impronte digitali. Il sistema comprende un lettore d'impronte digitali e una centralina di comando. Esso è disponibile in diversi modelli e diverse combinazioni di componenti. Il sistema rileva le caratteristiche (minuzie) delle linee delle dita, le raffronta con l'immagine memorizzata dell'impronta aprendo, in caso di concordanza, la porta.

Il sistema funge in primo luogo da dispositivo di apertura di porte di appartamenti, case e di garage ad uso domestico, commerciale o industriale limitato.



- 1 Terza falange
- 2 Immagine del dito

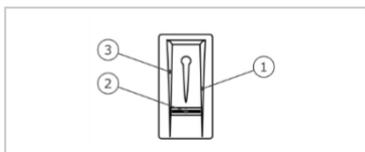
Fig. 2: Immagine del dito

Il lettore d'impronte digitali rileva l'immagine del dito mediante un sensore lineare e la elabora. Esso raffronta il risultato con l'immagine memorizzata del dito. Il lettore d'impronte digitali funziona correttamente e affidabilmente solo con i dermatoglifi della terza falange. Passare il dito strisciandolo sopra il sensore con calma, in modo uniforme e nella giusta posizione.

Elementi di comando del lettore d'impronte digitali

Elemento di comando	Funzione
Area di guida del dito	Registrazione dell'impronta digitale mediante "passaggio del dito", cioè un movimento uniforme del dito verso il basso sul sensore.
Sensore	Programmazione del sistema mediante "tocco del dito", un contatto breve e rapido del sensore con il dito.

Tabella 1: Elementi di comando del lettore d'impronte digitali



- 1 Bordo di guida destro
- 2 Sensore
- 3 Bordo di guida sinistro

Fig. 3: Area di guida del dito

Uso corretto del lettore d'impronte digitali

Un uso scorretto limita la funzionalità del lettore d'impronte digitali.

"Passare il dito":

Passo	Figura	Descrizione
1.		Tenere il dito diritto, applicarlo centralmente tra i bordi di guida. Non girare il dito.
2.		Appoggiare l'articolazione della terza falange direttamente sul sensore. Far aderire bene il dito all'area di guida del dito.
3.		Estendere le dita contigue.
4.		Muovere il dito in modo omogeneo verso il basso sul sensore. Muovere insieme tutta la mano. Passare la terza falange nella sua interezza sul sensore per ottenere un risultato ottimale. Il movimento ha una durata di circa 1 s.

"Tocco del dito":

Passo	Figura	Descrizione
1.		Toccare il sensore brevemente e rapidamente con il dito.

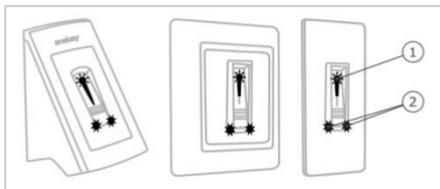
Consigli generali per una buona qualità dell'immagine dell'impronta digitale:

- I migliori risultati si ottengono con l'indice, il medio e l'anulare. Il pollice e il mignolo non garantiscono buoni risultati o addirittura nessun risultato.
- In caso di dita spesso umide memorizzarle in stato di umidità.
- Le dita di bambini funzionano a partire dall'età di 5 anni.

Segnali ottici sul lettore d'impronte digitali

Vi sono 2 tipi di LED:

- LED si stato per lo stati di servizio;
- LED delle funzioni per il funzionamento dell'intero sistema.



- 1 LED di stato
- 2 LED delle funzioni

Fig. 4: Segnali ottici sul lettore d'impronte digitali

Le centraline di comando sono disponibili in 2 modelli. È possibile far funzionare un solo lettore d'impronte digitali per centralina di comando. Ogni tipo di lettore d'impronte digitali funziona con ogni tipo di centralina.

Centraline di comando

Denominazione del prodotto *ekey home CO mini 1*

ekey home CO micro 1

Figura



Tipo di montaggio

Montaggio su guida DIN
1 relè, 1 entrata

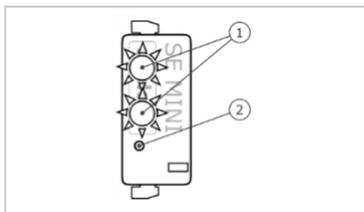
Integrazione in porte
1 relè.

Tabella 2: Modelli di centraline di comando

Funzione della centralina di comando

La centralina di comando costituisce l'attuatore del sistema. Essa attiva uno o più relè.

Elementi di comando e segnali ottici sulla centralina di comando



- 1 LED di stato
- 2 Tasto

Fig. 5: Panoramica dell'ekey home CO mini 1

Il LED di stato superiore indica se la centralina di comando è associata al lettore d'impronte digitali. Il LED di stato inferiore indica l'attivazione del relè.

Utilizzo del tasto	Funzione
Tenere premuto per 1 s il tasto.	Inizializzazione centralina di comando/lettore d'impronte digitali.
Tenere premuto per 4 s il tasto.	Reset delle impostazioni di fabbrica.

Tabella 3: Utilizzo del tasto dell'*ekey home CO mini 1*

L'*ekey home CO micro 1* non dispone né di elementi di comando né di segnali ottici.

Dati tecnici

Denominazione	Unità	Valori
Alimentazione	VAC/VCC	8-24
Assorbimento energia	W	Riscaldamento off: 1 Riscaldamento on: 3
Campo di temperatura	°C	<i>PA, IN</i> : da -25 a +70 <i>INC</i> : da -20 a +70
Memoria	Dita	99
Sicurezza	FAR FRR	1:10.000.000 1:100
Classe di protezione	IP	<i>PA, IN</i> : 54 (sul lato frontale) <i>INC</i> : 33/43/64 (a seconda del montaggio)
Velocità	s	1-4
Durata di vita operativa	Impronte digitali lette	circa 10 milioni

Tabella 4: Dati tecnici: *ekey home lettore d'impronte digitali*

Denominazione	Unità	Valori	
		<i>ekey home CO mini 1</i>	<i>ekey home CO micro 1</i>
Alimentazione	VAC/VCC	8-24	-/8-24
Assorbimento energia	W	circa 1	circa 1
Relè	Quantità	1	1
Potenza di commutazione relè	VCC/A VAC/A	42/2	42/2

Denominazione	Unità	Valori	
Campo di temperatura	°C	da -20 a +70	da -25 a +60
Classe di protezione	IP	20	20
Ingressi digitali (collegabile solo contatto pulito)	Quantità	1	-

Tabella 5: Dati tecnici: *ekey home centralina di comando mini e ekey home centralina di comando micro*

Installazione

VORSICHT



Montare e cablare correttamente il prodotto prima di collegarlo alla rete elettrica.

Possibili danni materiali!

Non collegare ancora con l'alimentazione dalla rete!

Montare il sistema conformemente alle istruzioni di montaggio accluse in fornitura.



Cablare il sistema conformemente allo schema di cablaggio accluso in fornitura.



Passo	Azione	Visualizzazione
1.	Accertarsi dello stato di montaggio degli apparecchi. Chiudere le coperture.	-
2.	Collegare l'alimentatore con l'alimentazione dalla rete.	 <p>Solo per l'<i>ekey home CO mini 1</i>: Il LED di stato superiore della centralina di comando lampeggia in rosso: impostazione di fabbrica.</p>
3.	Nessuna azione necessaria.	 <p>Il LED di stato del lettore d'impronte digitali è illuminato in arancione, i LED delle funzioni lampeggiano in verde: impostazione di fabbrica.</p>
4.	In caso nessun LED sia illuminato, controllare il cablaggio e l'alimentazione di corrente.	-

Messa in servizio

Mettere in servizio gli apparecchi

La messa in servizio degli apparecchi rende possibile la memorizzazione delle dita amministratore. Le dita amministratore servono solo per la programmazione del sistema. A differenza delle dita utente non aprono alcuna porta. I passi di cui sotto valgono esclusivamente per l'ekey home CO mini 1. Nel caso dell'ekey home CO micro 1 tali passi vengono compiuti automaticamente.

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
1.		Azionare il tasto con l'ausilio della puntina di comando, tenendolo premuto per 1 s.	 Il LED di stato superiore lampeggia in verde.
2.	Nessuna azione necessaria.	-	 Il LED di stato è illuminato in arancione, i LED delle funzioni lampeggiano in verde.

Il lettore d'impronte digitali è pronto per la registrazione delle dita amministratore.

Memorizzare il dito amministratore e passare in modalità normale

Si devono memorizzare 4 dita amministratore. Non è possibile utilizzare le dita amministratore come dita utente. Come dita amministratore utilizzare quelle dita che non si intende impiegare per l'apertura della porta. Si consiglia di memorizzare 2 dita di 2 diverse persone.

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
1.		Passare il dito amministratore 1 sul sensore per effettuare la registrazione.	 Il LED di stato ed i LED delle funzioni sono illuminati in verde.  Il LED di stato è illuminato in rosso.
		Il dito amministratore 1 non è stato memorizzato. Passare ancora una volta questo dito sul sensore.	-
2.	Nessuna azione necessaria.	-	 Il LED di stato è illuminato in arancione, i LED di collegamento lampeggiano in verde.
3.		Ripetere il passo 1 anche con le dita amministratore 2, 3 e 4 al fine di effettuare la registrazione.	 Il LED di stato è illuminato in blu.

Le dita amministratore sono state memorizzate. Il sistema si trova in modalità normale.

Il sistema consente la registrazione al massimo di 99 dita utente.

Un dito utente è il dito mediante il quale può essere eseguita un'azione sulla centralina di comando, per es. l'apertura di una porta. Si consiglia di memorizzare rispettivamente 2 dita.

Il sistema si trova in modalità normale.

Memorizzare il dito utente

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
1.		Passare un qualsiasi dito amministratore sul sensore.	 Il LED di stato è illuminato in blu, i LED di collegamento lampeggiano in verde.
			 Il LED di stato è illuminato in rosso.
		Il dito amministratore non è stato riconosciuto. Passare ancora una volta questo dito sul sensore.	-
2.		Eeguire un tocco del dito sul sensore entro 5 s.	 Il LED di stato è illuminato in arancione, i LED di collegamento sono illuminati in verde.
3.		Passare ancora una volta il dito utente sul sensore.	 Il LED di stato, i LED di collegamento sono illuminati in verde.
			 Il LED di stato è illuminato in rosso.
		Il dito utente non è stato registrato. Ripetere la procedura a partire dal passo 1.	-
4.	Nessuna azione necessaria.	-	 Il LED di stato è illuminato in blu.

Il dito utente è stato memorizzato. Il sistema si trova in modalità normale.

Applicazione

Aprire la porta

La finalità applicativa fondamentale del prodotto è l'apertura di porte. Il sistema si trova in modalità normale.

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
1.		Passare uno delle dita utente memorizzate sul sensore.	 Il LED di stato è illuminato in verde.
			 Il LED di stato è illuminato in rosso.
		 Il dito utente non è stato riconosciuto. Ripetere il passo 1.	-
2.	Nessuna azione necessaria.	La porta si apre.	 Il LED di stato è illuminato in blu.

Il sistema si trova in modalità normale.



AVVISO

È possibile aprire la porta anche attraverso l'ingresso digitale (PIN 7, 8) dell'ekey home CO mini 1.

Cancellare il dito utente

È possibile cancellare il dito di un utente solo se la persona è ancora presente.

Il sistema si trova in modalità normale.

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
1.		Passare un qualsiasi dito amministratore sul sensore.	 Il LED di stato è illuminato in blu, i LED di collegamento lampeggiano in verde.
			 Il LED di stato è illuminato in rosso.
		 Il dito amministratore non è stato riconosciuto. Ripetere il passo 1.	-
2.		Attendere per 5 s.	 Il LED di stato è illuminato in blu, i LED di collegamento lampeggiano in rosso/verde.

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione	
3.		Eseguire un tocco del dito sul sensore .		Il LED di stato è illuminato in blu, i LED di collegamento sono illuminati a sinistra in rosso, a destra in verde.
4.		Passare il dito utente da cancellare sul sensore.		Il LED di stato lampeggia in rosso, i LED di collegamento sono illuminati a sinistra in rosso, a destra in verde.
5.	Nessuna azione necessaria.	-		Il LED di stato è illuminato in blu.

Il dito utente è stato cancellato. Il sistema si trova in modalità normale.

Vengono cancellate tutte le dita utente memorizzate nel sistema. Le dita amministratore vengono conservate in memoria.

Il sistema si trova in modalità normale.

Cancellare tutte le dita utente

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione	
1.		Passare un qualsiasi dito amministratore sul sensore.	 	Il LED di stato è illuminato in blu, i LED di collegamento lampeggiano in verde. Il LED di stato è illuminato in rosso.
		Il dito amministratore non è stato riconosciuto. Ripetere il passo 1.	-	
2.		Attendere per 5 s.		Il LED di stato è illuminato in blu, i LED di collegamento lampeggiano in rosso/verde.
3.		Eseguire un tocco del dito sul sensore .		Il LED di stato è illuminato in blu, i LED di collegamento sono illuminati a sinistra in rosso, a destra in verde.
4.		Passare lo stesso dito amministratore del passo 1 sul sensore.		Il LED di stato lampeggia in rosso, i LED di collegamento

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
			lampeggiano in verde.
5.	Nessuna azione necessaria.	-	 Il LED di stato è illuminato in blu.
6.		A scopo di verifica passare un qualsiasi dito utente sul sensore. Nessun dito può più ricevere un'abilitazione.	 Il LED di stato è illuminato in rosso.
7.	Nessuna azione necessaria.	-	 Il LED di stato è illuminato in blu.

Tutte le dita utente sono state cancellate. Il sistema si trova in modalità normale.

Ripristinare le impostazioni di fabbrica del sistema

È possibile ripristinare le impostazioni di fabbrica del sistema attraverso il lettore d'impronte digitali o la centralina di comando. Selezionare l'apparecchio più facilmente accessibile.

Attraverso il lettore d'impronte digitali

Vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica del lettore d'impronte digitali. Tutte le dita utente ed amministratore vengono cancellate irrimediabilmente.

Il sistema si trova in modalità normale.

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
1.		Passare un qualsiasi dito amministratore sul sensore.	 Il LED di stato è illuminato in blu, i LED di collegamento lampeggiano in verde.  Il LED di stato è illuminato in rosso.
		Il dito amministratore non è stato riconosciuto. Ripetere il passo 1.	-
2.		Attendere per 5 s.	 Il LED di stato è illuminato in blu, i LED di collegamento lampeggiano in rosso/verde.
3.		Eseguire un tocco del dito sul sensore .	 Il LED di stato è illuminato in blu, i LED di collegamento sono illuminati a sinistra in rosso, a destra in

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
			verde.
4.		Passare un dito amministratore diverso da quello del passo 2 sul sensore.	 Il LED di stato lampeggia in verde, i LED di collegamento lampeggiano in rosso.
5.		Attendere per 5 s.	 Il LED di stato è illuminato in arancione, i LED di collegamento lampeggiano in verde.
6.	Nessuna azione necessaria.	-	 Il LED di stato superiore lampeggia in verde.

Le impostazioni di fabbrica del lettore d'impronte digitali sono state ripristinate. Ora è possibile rimettere in servizio il sistema.

Attraverso la centralina di comando

Il ripristino delle impostazioni di fabbrica è possibile solo attraverso l'*ekey home CO mini 1* e viene eseguito attraverso la centralina di comando. Nel caso dell'*ekey home CO micro 1* tale operazione è possibile solo in fabbrica.

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
1.		Azionare il tasto con l'ausilio della puntina di comando per almeno 4 s.	 Il LED di stato lampeggia in rosso.
2.	Nessuna azione necessaria.	-	 Il LED di stato è illuminato in arancione, i LED di collegamento lampeggiano in verde.
3.	Nessuna azione necessaria.	-	 Il LED di stato superiore è illuminato in rosso.

Le impostazioni di fabbrica della centralina di comando sono state ripristinate. Ora è possibile rimettere in servizio il sistema.

Vedere Mettere in servizio gli apparecchi pagina 10.



Noi miglioriamo ininterrottamente i nostri prodotti, dotandoli di nuove funzioni. È possibile eseguire corrispondentemente un aggiornamento del software sul lettore d'impronte digitali e sulla centralina di comando. Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Aggiornare il software

Segnalazioni di errore e loro eliminazione

Segnalazione	Significato	Rimedio
 Il LED di stato è illuminato in rosso.	Il dito non è stato riconosciuto	Passare ancora una volta il dito sul sensore.
 Il LED di stato è illuminato in rosso.	Il lettore d'impronte digitali si illumina immediatamente in rosso. Non è memorizzato alcun dito.	Memorizzare almeno un dito.

In caso tali suggerimenti non consentissero di risolvere il problema, il sistema deve essere riparato presso la ekey biometric systems GmbH. Spedire il sistema adeguatamente imballato. Un imballaggio non corretto può mettere in discussione i diritti di garanzia.

Manutenzione

Il sistema fondamentalmente va esente da manutenzione. La superficie del sensore, a causa dell'utilizzo ricorrente (passaggio del dito), è praticamente autopulente. In caso comunque il lettore d'impronte digitali dovesse essere sporco, pulirlo con un panno umido (non bagnato) antigraffio. Utilizzare acqua pura senza aggiunte di detersivi. Trattare con cautela l'area della superficie del sensore.

Smontaggio e smaltimento

Conformemente alla direttiva 2002/96/CE del Parlamento e del Consiglio Europei del 27 gennaio 2003 relativa alla messa in circolazione, al ritiro e allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente di apparecchi elettrici ed elettronici (RAEE), dopo il 13/08/2005 gli apparecchi elettrici ed elettronici usati devono essere avviati al riciclaggio e non possono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Poiché le prescrizioni relative allo smaltimento all'interno dell'UE possono subire variazioni da Paese a Paese, rivolgersi, all'occorrenza, al proprio rivenditore specializzato.



Dichiarazione di conformità

Con la presente ekey biometric systems GmbH dichiara che il prodotto risulta conforme ai requisiti essenziali della direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE dell'Unione Europea. Il testo completo della dichiarazione di conformità si trova al seguente indirizzo <http://www.ekey.net/downloads>.

Tutela dei diritti d'autore

Copyright © 2013 ekey biometric systems GmbH.

Contenuti, materiale illustrativo e tutte le idee contenute nelle presenti istruzioni per l'uso vanno soggetti alle vigenti leggi sulla tutela del diritto d'autore. Un trasferimento, una cessione o inoltro di tale contenuto o di parti di esso a terzi non può avvenire senza autorizzazione per iscritto di ekey biometric systems GmbH. Traduzione della documentazione originale.

Austria

ekey biometric systems GmbH
Lunzerstraße 89, A-4030 Linz
Tel.: +43 732 890 500 2500
office@ekey.net

Svizzera & Liechtenstein

ekey biometric systems Est.
Landstrasse 79, FL-9490 Vaduz
Tel.: +41 71 560 54 80
office@ekey.ch

Italia

ekey biometric systems Srl.
Via del Vigneto, 35/A, I-39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 922 712
italia@ekey.net

Germania

ekey biometric systems Deutschland GmbH
Liebigstraße 18, D-61130 Nidderau
Tel.: +49 6187 906 960
deutschland@ekey.net

Regione dell'Adriatico orientale

ekey biometric systems d.o.o.
Vodovodna cesta 99, SLO-1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 530 94 89
info@ekey.si



801886

ID 132/221/0/139: Version 1, 27.09.2013